



周恩來高士堅會談

第四、提出了中共蘇聯關係的姿態，正是蘇聯與美國打交道的錢，特別是在蘇聯開關之前，高士堅此行，無疑是給美國看，好教美國人再遲疑的。

第五、企圖重振亞洲局勢，正如高士堅一貫所要求組織亞洲集體安全制度，以排除美國勢力。但中共是否上當？是否做蘇聯的走卒？如果十年前前的中共，高士堅的幻想可能實現，但今天的中共，幻想離現實是遙遠的。

總而言之，高士堅親自到北京，表面看來是中共在門爭中勝了第一回合。其實，這是蘇聯「笑裏藏刀」的做法，是蘇聯企圖利用中國大陸反蘇運動，打消美國準備與中共恢復會談的做法。毛澤東周恩來不會看不出高士堅的「計謀」，你假裝，我假去，彼此假對假，如何可以談得出結果來，是故高士堅親赴北京與周恩來會談，僅是中共蘇聯鬥爭中一段小插曲罷了，沒有什麼了不起的意義或如何重大之作用的。

但我們覺得高士堅這個人，實在好得可怕。

明明是在支持劉鄧反對毛派了，在毛派當權的今天，高士堅卻有勇氣到北京，如此「一俯一仰」能不寒心。

明明是在與美日印各國組織反中共同盟了，高士堅卻有勇氣到北京，如此「一俯一仰」，顯係另有用意，用意何在，以假亂真也是也。

明明是在侵佔中國邊境，採取圍攻政策，企圖漸漸奪取中國領土了，高士堅卻能來對周恩來表示要解決邊境糾紛。這叫做「一而再，再而三」，其心目中認爲中共可欺者，不待贅言矣。

明明是在挑撥北越，北韓，緬甸，印尼，日本，南共，羅共等離棄中共，以孤立北京之地位了，高士堅竟能說：「我們作了雙方有用的會談」。此真「指鹿爲馬」之說，能不可怕。

我們對高士堅「駕臨北京」的第一個看法，就是如此這般。

這頭「北極熊」，真的找上門「擇肥而噬」了。中共領袖的觀察如何？不能隨便推測，但事實具在，理所當然，又豈容「北極熊」諸多狡詐哉！



香港漁業揭開新貌

鋼泥漁船創造成功

在該組之贊助下，一艘船五十二尺之鋼泥土漁船上月剛在泰國下水。

對香港不能在此地區「首先」建成，本人確感失望。

但吾人之漁船以兩者中之最大者，亦可稍堪告慰，然本人確信無論如何此漁船必能成功，當其將其新漁船駛出海作試驗時，香港漁業將密切注意其成就。

今日本人願在此恭祝該漁船與其同僚，素等會同漁業統籌處保護漁獲之貨，俾此類新式漁船須有極大之勇氣，因此與傳統用木料造船技術有極大之分別。本人與本處同人均甚讚賞。

本人亦讚揚李安納先生不獨其卓見與才幹在香港創立此新造船合同範圍外之諸君協助。

秦萍差談未婚夫

一枚鑽戒定終身

(港訊) 邵氏紅星秦萍日前赴美，與香港永安公司少東郭志彬定婚消息，現已由秦萍親口證實，這位剛別香港兩多日的影星，下機後即披露婚訊，聲稱不久便與郭志彬結婚，但日期未定。

昨晚九時，秦萍在機場早機滿各報記者及影迷。秦萍的母親，姑媽，弟，表妹，未來家翁郭琳瑯，邵氏代表蔡文洪均到場接機。

秦萍在九時三十分下機，秦萍則在九時四十分在一陣喧嘩聲中步進候機室，陪伴在旁的便是未來家翁郭琳瑯，秦萍身穿藍色西裝，白領口袖，胸前佩戴一紅底鑲邊的人像襟徽，左手穿戴一只鑽石戒指，耳佩白珠耳環，手持黑

酒吧主人携女入房

突暴斃在香閨榻上

(港訊) 昨日凌晨一時許，銅鑼灣百德新街海都大廈十樓某座，突然發生一連串騷動，不久，救護人員接獲報警趕到現場，始知有一男子，在女客房內，內閣上突然暴斃，救護人員將該男屍轉送公衆殮房，待醫官剖驗以明真正死因。

【未完】

天沙咀驚人巨竊案

鋸開鐵閘擄飾櫃

每天收市後，十號橋邊飾櫃的首飾便搬至天沙咀那邊，存放在飾櫃內，關上鐵閘並鎖鎖。

據該商店內陳老板說，他每晚八時後收市，把飾櫃搬至天沙咀後便關門，上午七時許便開門，由於昨天是星期日，他較遲開門，但當他最早近十時開門時即發現被擄飾櫃，他首先發覺鐵閘的鎖頭被毀，原來開鎖除了鎖匙外，還加上一支環形鐵枝，但鐵枝近頂部的鐵線被鋸斷，鐵閘被擄開一個能伸一隻手入內的穴。

當他由穴望入內，發現三層飾櫃的玻璃頂被擄開，放在第一層，戒指及第二層近頂部的五個首飾被擄清光。包括鑽石，鑽石戒指，玉戒指及手鐲耳環等，損失達一萬多元。

該店老板立即報警，後來，警察又在該店門口前的一個「私家車停泊處」的鐵牌上發現掛住一鐵線，原來是從鐵閘處擄下的，匪徒這般做法，似乎有意向警方挑戰。

【續完】

醫中 鳳金林 雄國曾
喜市定東街後兩
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、內外科、風濕痛、陰陽虛損、小腸疝氣、遠年癰疽

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌 悉從尊便

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

愛祖國，用國貨！
精選國產同力牌，及雙牌，金剛牌膠鞋，鞋面布與綢緞布用綢緞布，製作精細，膠底保不脫膠。

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-8950 MU 8-3218

大幫運到
合時月餅
香港嘉頓公司
花罐庄 雙黃蓮蓉月餅
蛋黃蓮蓉月餅
飛機運到，與別不同的
南美洲香黃花咸魚
利僑公司門市部謹啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 晚餐 筵席
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三、壹九三五

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 晚餐 筵席
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三、壹九三五

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜慶花球
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 特款花圈
各樣俱全 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到補品
高麗人參茶 白蘭氏鷄精
高麗人參精 楊協成鷄精
高麗人參粉 潔淨靚雪耳
鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市
精製臘腸、牛肉干、發行

樓酒僑華
心点菜粵
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

特價快餐
由星期一至星期五
每日上午十時至下午二時
下午四時至下午六時
壹飯 壹湯
白飯任食 茗茶免費
每客只收九毫半
各式係仔菜 即日上市

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨綠油，彩色蝦片，
和春盛梅醬，海鮮醬，磨豉時。

大批香港粵劇舞台唱片，舞
大國語時代曲，中西音樂十
唱片，三十三轉十寸
唱片，十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

香港高陞老餅家 中秋月餅上市：
三黃蓮蓉 雙黃蓮蓉
雙黃蓮蓉 蛋黃蓮蓉
蛋黃蓮蓉 杭仁蓮蓉
杭仁蓮蓉 蓮蓉棋子餅
蛋黃豆沙 彩花公仔餅
玫瑰豆沙 美麗豬仔籠



美國製造能說話的機器

人類製造出來的機器，能像人一樣說話，這是一項極大的突破。美國已有機器能產生個人單獨的音聲，可與科學家在實驗室中進行對話，機器不久將可與人類對話。

美國已有機器能產生個人單獨的音聲，可與科學家在實驗室中進行對話，機器不久將可與人類對話。

移植心臟面面觀

好幾年來，心臟移植手術，一直是醫學界最感興趣的課題之一。心臟移植手術，不僅是心臟外科的一種治療，而且也是心臟外科的一種研究。心臟移植手術，不僅是心臟外科的一種治療，而且也是心臟外科的一種研究。

目前，計算機專家必須將資料譯成計算機語言，並將資料輸入計算機。計算機專家必須將資料譯成計算機語言，並將資料輸入計算機。

最近，新澤西州科學家在美國醫學協會上，展示了他們新技術的詳細內容。他們展示了他們新技術的詳細內容，展示了他們新技術的詳細內容。



潤滑潤滑天賜機，人牛鹿鹿樂悠悠。潤滑潤滑天賜機，人牛鹿鹿樂悠悠。潤滑潤滑天賜機，人牛鹿鹿樂悠悠。

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

閩粵風物誌

到此處，山巒起伏，有一排大樹，大樹下，是一塊綠油油的稻田。到此處，山巒起伏，有一排大樹，大樹下，是一塊綠油油的稻田。



山居水澗，山居水澗，山居水澗。山居水澗，山居水澗，山居水澗。

山居水澗，山居水澗，山居水澗。山居水澗，山居水澗，山居水澗。

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD, C.
HONG KONG
TEL: 25309, 25339, 241243
廈門分行：中山路中道輔路香港
電話：三三五一〇四號

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

利源興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

雲坤中國藥行
打打街壹百五十四號
CHUNG KUN CHINESE PHARMACY
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

鹿尾丸
鹿尾丸，鹿尾丸，鹿尾丸。鹿尾丸，鹿尾丸，鹿尾丸。

香港環球旅行社
免費辦理手續，廉價搭飛機
地址：香港中環道中道輔路香港
電話：三三五一〇四號

凡有關於列列列列列
地址：香港中環道中道輔路香港
電話：三三五一〇四號

新辦到
高麗老餅家中秋月餅
雙黃蓮蓉月餅
蛋黃蓮蓉月餅
美麗豬籠餅
純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話：683-7268

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話：683-7268

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
69 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 2-2244



神雕俠侶
金庸著

(九七九)

第八十四回 藥女聚會

楊過吃了一驚，本意是要他兄姊相見，她却先認了仇人，忙道：「姜老前輩，這事暫且不說，你先幫着還有誰人來了？」姜千尺喝道：「難道郭靖也來了嗎？妙極，妙極！」她向武三通看看，又向耶律齊看看，只覺「偃太老，一個太少，都似乎不對，心下一陣惘然，要在人叢中尋出郭靖來，自然眼光明和慈恩的眼光相觸，四目交接，心意登通，慈恩一縱上前，叫道：「三妹！」姜千尺也大聲叫了出來：「二哥！」二人心有千言萬語，真是一時不知如何說起，過了半晌，姜千尺道：「二哥，你怎麼做了和尚？」慈恩道：「三妹，你手足怎

仲嫂廢了？」姜千尺道：「中了公孫孫正邪好賊的毒計，」慈恩驚道：「公孫孫止？是妹丈麼？他到那裏去了？」姜千尺恨道：「你還說什麼妹丈！這奸賊狠心狗肺，暗算於我，」慈恩怒氣難抑，大罵：「這奸賊那裡去了！我將他碎屍萬段，跟你出氣，」姜千尺冷冷的道：「我雖受人暗算，幸而未死，我們大哥却已死了，」慈恩黯然道：「是！」姜千尺猛地提氣喝道：「你空有一身本領，怎地到今日尚來給大哥報仇？手足之情何在？」慈恩懼然而驚，喃喃道：「給大哥報仇？給大哥報仇？」姜千尺大喝道：「眼前當着這賊人在此，你先

將脚殺了，再去找郭璋，」慈恩望着黃蓉，眼中異光陡盛。

一燈緩步上前，柔聲道：「慈恩，出家人怎可再起殺念？何況你兄長之死，是他自取其咎，怨不得旁人。」慈恩低頭沉思，過了片刻，低聲道：「師父說得是，三妹，還仇是不能報的。」

第八十五回 以身試毒

袁千尺向二燈瞪了一眼，道：「老和尚胡說八道，二哥，我們姓袁的一門豪傑，大哥給人害死，你全沒放在心上，還算是什麼英雄好漢？」慈恩心中一片混亂，自言自語：「我算什麼英雄好漢？」袁千尺大聲道：「是啊！想當年你縱橫江湖，鐵掌水上飄的名頭有多大威風，想不到年紀一老，變成了一個貪生怕死的懦夫，袁千仞，我跟你說，你不替大哥報仇，休要認我這個妹子！」衆人見她越逼越緊，

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮登市
冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到

紅芋仔
板芋仔
鮮馬蹄
鮮蓮藕
鮮生薑
鮮粉葛

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 H. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
ABC 西德風笛，
免費保用一年，自用，
送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎購取，目錄印備
待取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭結婚護照相
晚上惠顧
僑胞先電約
備有新禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水龍煖汽
承接修理與安裝，各種熱
水爐汽，煤油及煤汽爐，
電力構造，清潔水缸，在
華區服務有三十餘年，工
作妥當，價錢克己，隨時
應命。
電話 AL-5-0495, MU. 4-2917

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B. C. AL 6-8241

粗 · 細 · 炸 · 麵
全 · 蛋 · 干 · 麵
淨 · 干 · 麵
銀 · 絲 · 炊 · 麵

零沽發行 價迎索辦
 館中西餐

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gummyow
501 Main St.,
溫哥華公證人
及辦理各種文件
代理買賣實業
遺囑



可升機銀行大樓隔街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於舊市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

廣珍舖
首飾 鐘鏢
K'wong Chin Ho & Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣

房藥大緬
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.

編街四三四號 電話：MU-4-8634
 各種補丸 化粧香品 專配西藥
 沖晒啡林 文房用具 香報雜誌
 價格光顧 格外歡迎
 總發行所：永衡路

KUO KONG SUK CO
27 PENDER ST. 髮絲光司公 VANCOUVER B.C.

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣裳

市應鴨嫩割生
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.
 爲省人力問題，今年特委
 雲梯水陸公司代售本園生
 八星塘鹹鮮鴨，有意購買者
 請到該店洽商。
 地址：Wing Lung Market Co.,
 142 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 561-1734

昌修裝 油漆 承接 泥水 木工 傢
私 各等 大小 工程
忠誠 爲僑 胞服務
記 漆 司 公 工 作 快 捷 妥 當
電話 六五二九七

及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷
壽命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937



Sulwhoo
White

新 美
鮮 味

新 豐 輪 船

司公華強
KENWARD CO.
483 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-3821

加售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422


驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
 A. Gerard Hirschberg,
 華十拿連國行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St. W.
 881-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關於銀業事務一

如重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等事務，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保國銀號存，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

最近加屏在海峽銀五五七五
最近美茂在海峽銀六〇五五
博裕銀兩每百元七十七元七毫五


永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
INCORPORATED IN HONG KONG
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇號一一四號

驗眼配鏡專務

周愛權



精校各國鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

U. K. CHOW,
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

醫治內外	重輕病新	膏丹丸散
藥劑齊備	來函求理	回信問明
身體內外	各體情形	覽而照答
小心研究	對症配藥	寄藥詳明
方法用藥	解除病痛	人無病痛
益增壽元	厚毛賜圖	每只金元
虛面問症	先惠式元	回客詳明
空函不答		

郵政匯票匯白

CHINESE HERBS
126 Lewis St., Room 3
KAMLOOPS, B. C., CANADA



迴夢曲

紅杜

爲甚麼你們一直叫喚
沉默？爲甚麼你們不要求
——不叫喚想辦法？這個
國家甚麼都沒有，呵！呵！
甚麼都沒有，呵！呵！
他凶惡的態度使我害
怕，我們該怎麼辦？他
的話是甚麼意思？這個人
瘋了，我們繼續往路回去
吧。

稻田全毀了，這一年
不會再有收成，在這豐收
期間，我們全靠剩下的鹹魚，菜根，地
瓜過活，終於，應該乾田哇，預備播種
的時間又快來了，沙城告訴我說，中選
的田都是鹹的，我很快地告訴孩子，因爲
田都是鹹的，可以修我們吃很多天，於
是，我們等待著。精神疲憊，眼睛閃亮
著，肚皮內期望而痛苦。

那一天終於到了，沙城去敲碎泥壩
，我跟他一塊兒，帶著眼睛瞎的孩子
們，他們眼睜睜看著網和籃子，好幾天
沒有開開心心，先挖開一個窟窿，然
後又挖一個，口用手拍那麼大，水漸漸
把泥土沖散，孔洞可以穿過兩條魚，我
們圍住洞口，張開網，兩頭在爛泥中站
得穩穩的，水沖出來，魚跟著泥塊在
中掙扎，水統統放完，魚落在網裏，陷
在田裏被捉住，牠們瘋狂地掙扎，
跳，亂跳，二子旁水，地發著銀光，
非常好看，我們懷著無盡的心，手指飛
也似地把魚聚在起，滿載而歸，大家
臉上露著太陽般的魚鱗上所現出來的光
彩，後來，我們又把田裏的不谷統統檢
起來，拿回家中節省。

登直到深夜，我們還在工作，剝
魚，舂米，作完以後，春出的不夠，
這就是一年努力的代價，豐年的收
成。

我們大吃一頓，幾乎不用相信
有這樣一頓，我們的推鐵已久的肚皮
飽飽地享著，香，甜的臉孔雖然依舊
瘦瘦，但已經感到滿足了，我這才鬆了
一口氣，今天我們有得吃，明天也有，
米一直可以吃得飽飽，而且還有魚，
睡好睡飽，在魚沒有賣完以前我們可以
賺不少錢，我要睡得更穩，睡得更甜，
睡得更快樂，滿足，睡，睡，睡，睡，
蜜的睡眠，很多時候都沒有享受過的睡
眠，我坐在谷堆，魚鱗，鹽粒中深深
感到這穩穩的。

銀鳳的兩個兒女，也在村上上第一
批，製革廠的工人裏面，倆人睡回來的
錢，比一個太人的工錢多，多，
「你瞧，」銀鳳說：「製革廠真是
值得我們感謝，剛開始的時候，我不
是說得過嗎？」

五、癌症能預防與治療嗎
究竟，有沒有可制止，治療癌症的
植物藥劑呢？
目前中國對這個問題的努力研究，我
們有理由相信，一定有一種植物藥劑，
可以治療癌症的！
由於中藥的種類很多，在這千萬種
藥材中，要找尋幾種有效的抗癌藥物，
是完全可能的。最近從許多資料中
，知道有幾種植物藥劑的研究，已有相
當成績。當然，在未有確切證實它的作
用之前，還待各方面的努力。
同時，散佈在廣大民間的治癌秘方
，是非常多的，雖然大部分未經普遍
用，但其中也必然會有一些對治療癌症
有效的，現在有關人員，正進行搜集和
整理研究，有系統的從各秘方中進行篩
選，找出其中有有效成分，進行分析和
變其結構。這種研究工作，是十分有意
義的。

在中國歷代醫書中，雖沒有特別提
到癌的詳細記載，但有關於腫毒，疔毒，
瘰癧，癰疽等病名中，有些是癌的異
稱，根據這些疾病的線索，在醫書上是
可以獲得一些寶貴的資料的。

癌是否絕症？

(王家駿) 壹卷式

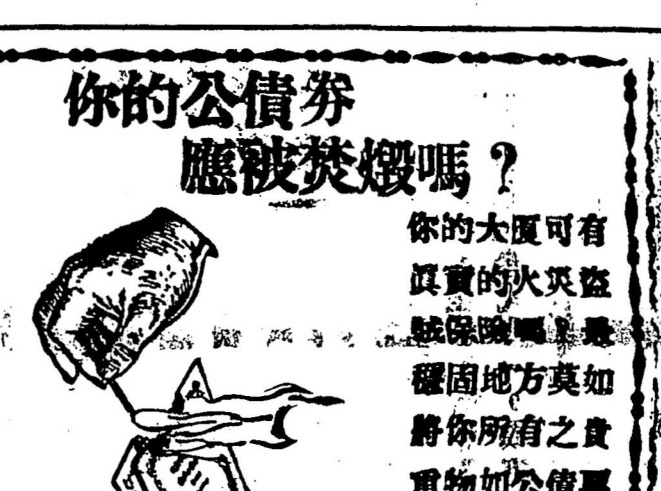
民國五十八年
片市魯別
洪門黨社聯合職員表

正主委 黃如麟 副主委 周松有
執委 伍文煥 謝兆銘
秘書 馬明本 馬明本
財政 周炳坤 黃瑞祥
查帳 謝錦銓 周錦乾
監事 李瑞 馮連
宣傳 鄭裕 馮連
庶務 黃瑞祥 鄭裕
總幹事 馬明本 馮連
評議 全體黨員

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
平賣三萬四千五百元(梁錦武)
▲喜士定東街三百號舖面兩間現價三萬五千
五百元(梁錦武)
▲勝利治四年新屋名貴大方土庫有書院及睡
房四間四萬七千五百元(黃錦榮)
▲喜士定東街西人舖主西人裝修華麗現有
燒酒房及廚房中更更更全價一萬三千二
百元(梁錦武)
▲喜士定東街近沙大馬路新屋兩層樓位
置三個睡房兩層坐廁同在層大屋現價三萬
四千九百元(梁錦武)
▲北雲街華興每月生意豐盈七千七百元無稅
爭好架樓店主急售平賣式萬三千元
(梁錦武)
▲西區街角十八間舖面三合土相文樓每年入
息三萬四千五百元(梁錦武)
▲近大學街四層五層新屋三間舖面二十個睡
房兩層樓位現價五萬九千九百元取價式
十七萬五千元(梁錦武)
▲商業區地段位於二十二街東式九百號東南
街角地闊一百七十尺金價六萬六千元
(梁錦武)
▲喜士定東街九號街角四間舖面四層辦公室兩
層樓六年新全價七萬元(梁錦武)
▲本號代辦人壽火險房屋汽車等各項業務
價錢公道保險安全(梁錦武)
公證人 梁錦武

那華斯高沙銀行

辦理眷屬來加的款項
辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈
不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用
那華斯高沙銀行的(個人保證金計劃)，
以儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，
指定目標若干，僅限分五十期每月存款，
達至尾期可得回全部款項兼現款紅利，
由開始便例如人壽保險而不須檢驗體
魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，
(個人保證金計劃)乃是穩固且無憂慮的
辦法，以保障人生最重要事務。
那華斯高沙銀行的
個人保證金計劃，乃本行七十多項服
務之一。



你的公債券
應被焚燬嗎？
你的大廈可有
真實的大火險
保險嗎？最
穩固地方莫如
將你所有之貴
重物品如公債票
燕梳紙及屋契
等放在滿地可
銀行之保險箱
每週所費不過
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需保
之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，
以免後悔。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

司公業實打片

移租代收 擔按房產 買賣業 稅務顧問 代理發本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST. MU 2-1851
Vancouver, B.C.
李華英 325-3405 梁一強 325-1844 黃錦榮 277-5841
梁錦武 325-3757

廣生雜貨行

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

冬瓜仔 紅芽芋仔
鮮蓮藕 唐山生羌
鮮馬蹄 芒菓軟糖
白兔糖 天府花生
哮喘丸 李錦記咸蝦
黑瓜子 胎盤糖衣片
高陸豬仔籠餅

每逢星期式豬肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

室茶海四

Shui Hui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B.C.
電話：六八一·三七二一

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢

寶美

女界美容
容美界女
上眼線 九東街
五十四六三
約預話電
電滿接保
新

馬君寶

專門修理
具政府牌照
電三式七式八六
成三式五〇五式七

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.

廚師主理
地方雅潔
招呼妥當
大中小酌
隨時應命
價格公道
格外歡迎

館儀賓黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮

光日袁

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
改造華屋
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修理天面、屋
簷水溝、圍牆、
土工程、工作精
良，價錢克己。

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民入口行禮
住宅電話：684-2141
住宅電話：684-2142

局書益僑

號六七二東街打片
276 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話：六八八·五九壹式

歡迎參觀
歡迎外埠
僑胞來信
詢問辦法

林普安接運貨物行李

代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室

本號最近辦到大批手工
藝品，及各種汽車唱
帶，家庭唱帶，中國唱
片，自錄印像，取價必
價廉物美，買十送一，
門市部：一律歡迎。
祖國唱片十式三元式
元五角，香港唱片十二
式二元五角。
本號為台灣國歌唱片莊
加國總代理，同業批發
格外歡迎。

樓翠翠

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

流浪固守島星力破

【本報訊】本屆甲組足球聯賽，星島足球隊，由兩隊職業球隊——流浪與星島，在兩場對壘中，佔四十五分鐘，在兩場對壘中，佔四十五分鐘，在兩場對壘中，佔四十五分鐘...

救命與救訓

一個小孩子在何處溺水，因為那天天氣和暖，太陽照着大地，他雖然不懂得游泳，也玩得忘形起來，竟跑到較深的地方，當他驚覺時，已覺胸脯觸到水底時，心裏很是驚慌...

「救命啊！」他大聲地叫著，「救命啊！」他大聲地叫著，「救命啊！」他大聲地叫著...

芸窗筆記

全日忙得昏天暗地，其時諸人皆作古人矣，不必贅述，已有如斯之感。本心機暗轉中，當此秋意，但覺與夢境有異，想這秋意，當與夢境有異，想這秋意，當與夢境有異...

唐伯虎軼事

越發料他定是伯虎無疑，因即拿出來，我急要叫他漏網，因即拿出來，我急要叫他漏網，因即拿出來，我急要叫他漏網...

露頭藏尾

我話還沒有說完，現在我們二個要上樓拜見呢！伯虎無可奈何，祇得將頭上那頂帽，往下一按，低低的壓過眉毛，一而隨着月月上樓...

哀謝

先嚴公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

哀謝

先考公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

哀謝

先考公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

哀謝

先考公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

哀謝

先考公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

哀謝

先考公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

哀謝

先考公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

哀謝

先考公事畢之喪，於一九六九年九月十三日上午十時假時士嘉堡殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

華仁食品
WAH YAN CAFE
615 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：六八二一八〇一七

JACK WONG
3106-45th Ave.,
VERNON, B.C.
本園合時
瓜菜上市
老身瓜
嫩毛瓜
脆嫩美瓜
苦瓜紅茄

電器修理工程
合修電器，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五、五三式、余鴻昌
地址：溫哥華市士嘉堡區，士嘉堡區，士嘉堡區

重建合法聯屋
全部重新改建，新式聯屋，新式聯屋，
加建綠化材料，式樣新穎，每日上午
十時至下午五時開放，位於 2825
PATER 街。

片市佐治維貨店出賣
定銀價廉式樣新，每生銀約式十萬
元，仍可增加，中心地點，業主因其
他業務不能兼顧，有意者請洽
2800 Hammond Ave, Prince George B.C.
洽商。

中西餐館出賣
因久欠人欠，生意平穩，地位適中，
停車場近超級市場，有意者請下午五時
至八時，電話五五五、六六一一
Main Street, 222 Water St. 洽商。

張國政會計專科
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848
五市仙販買稅
生息年結月結
按期計算工費
報生息入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
(即德信信託公司內)
電話：六八八、九八八、八八八
住宅：三三七、〇八八

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
地址：香港九龍黃大仙
電話：六八八、九八八、八八八

鄧世煥知醫
敬啟者：鄙人自學醫學，專治內外各症，
期有奇效，現因事回國，特將診所
一百零五號遷移，此佈
地址：士嘉堡區，士嘉堡區，士嘉堡區
電話：六八八、九八八、八八八

各項理髮用具平賣
大鏡小鏡，大鏡小鏡，有意者請洽
電話：六八八、九八八、八八八

承接中國服裝婦女長衫
如有意者，請打電話接洽。
電話：六八八、九八八、八八八

哀謝
先兄余超為台洞洞村人不幸於九月九
日午後九時假士嘉堡區，士嘉堡區，士嘉堡區
逝世，享年三十歲，謹於九月十三日在列
頓殯儀館舉行出殯禮，由安樂山莊家屬主持，
承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深表感荷...

華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590
新到香港紅棉月餅
彩罐雙黃蓮蓉 彩花豬仔
彩罐蛋黃蓮蓉 彩合佛公餅
彩罐雞油蓮蓉 彩合椰子餅
本公司各種罐頭雜貨，均由香港直接大批運來，
保證新鮮，品質優良，價格公道，歡迎選購。

港香 司公貿易力依
ERIC TRADING COMPANY
EXPORTERS IMPORTERS AND
MANUFACTURER'S REPRESENTATIVES
Room No. 1204, Chiyo Building,
70-82, Des Voeux Rd., C. 12th Fl.,
G. P. O. Box 15101 HONG KONG.
專為僑胞服務
代客採購 參茸燕鮑
華人食品 罐頭雜貨
日用衣飾 金銀首飾
大小傢俬 迅速運到
特設免費服務部
旅遊簽證 投資觀光
移民升學 樂意代辦
「專人辦理各地華人雜貨商採購貨物及
寄寄禮品」
香港依力貿易公司出口部啟

南北行大減價
不登月球不知宇宙之大
不來參觀不知減價最平
南北行新到香港紅棉月餅，油糖雜貨，參茸
藥材，定於九月十九日至廿七日止，壹連九
天舉行中秋大減價，敬希光臨參觀選購。
地址：雲高華打東街一四號
營業時間：每日上午九時至下午六時

Richard M. Chow & Co.
Auditing, Accounting & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 376-4083
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：雲高華打東街
壹三〇號
(即德信信託公司內)
電話：六八八、九八八、八八八

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
地址：2927 Kitchener St. Van 6, B.C.
電話：235-5531

